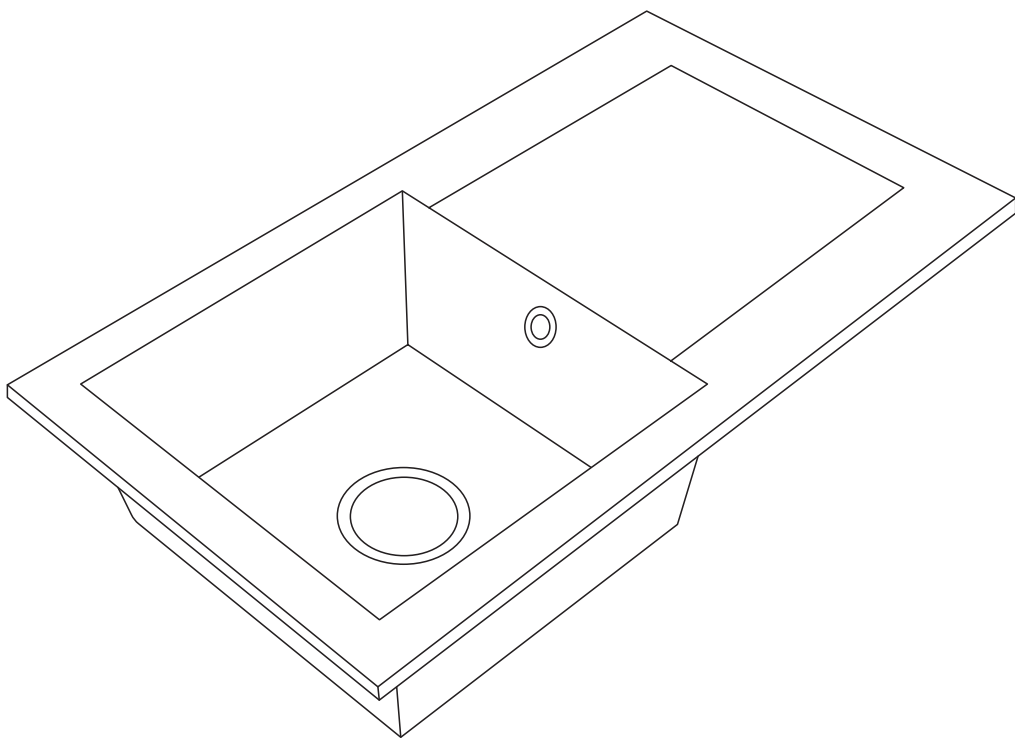


ZLEWOZMYWAK MEXEN STALOWY



[PL] Informacje o bezpieczeństwie i gwarancji [EN] Safety and warranty information [DE] Sicherheits- und Garantieinformationen [FR] Informations sur la sécurité et la garantie [IT] Informazioni sulla sicurezza e garanzia [ES] Información sobre seguridad y garantía [NL] Veiligheids- en garantie-informatie [RU] Информация о безопасности и гарантии [SV] Säkerhets- och garantinformation [NO] Sikkerhets- og garantiinformasjon [DA] Sikkerheds- og garantiinformation [FI] Turvallisuus- ja takuuehdot [CS] Informace o bezpečnosti a záruce [PT] Informações de segurança e garantia [HU] Biztonsági és garanciális információk [RO] Informații despre siguranță și garanție [EL] Πληροφορίες ασφαλείας και εγγύησης [SK] Informácie o bezpečnosti a záruke [UK] Інформація про безпеку та гарантію [HR] Informacije o sigurnosti i jamstvu [LT] Saugumo ir garantijos informacija [BG] Информация за безопасност и гаранция [SL] Informacije o varnosti in garanciji [LV] Drošības un garantijas informācija [ET] Ohutuse ja garantii teave [SR] Informacije o bezbednosti i garanciji [IS] Öryggis- og ábyrgðaupplýsingar [SQ] Informacion mbi sigurinë dhe garancinë [MK] Информации за безбедност и гаранција [MT] Informazzjoni dwar is-sigurtà u l-garanzija

PL

1. ZASADY BEZPIECZEŃSTWA I KONSERWACJI

Zasady bezpieczeństwa:

- Prawidłowy montaż:**
Zlewozmywak stalowy powinien być zamontowany zgodnie z instrukcją producenta oraz szczelnie połączony z blatem i instalacją wodno-kanalizacyjną. Niewłaściwy montaż może skutkować przeciekami lub uszkodzeniem elementów kuchni.
- Unikanie wysokich temperatur:**
Nie należy wylewać do zlewozmywaka wrzątku bezpośrednio z czajnika lub garnka, ani stawiać w nim gorących naczyń – może to prowadzić do odkształceń powierzchni.
- Ostrożność przy użytkowaniu:**
Unikaj gwałtownych uderzeń ciężkimi lub ostrymi przedmiotami. Mogą one powodować wgniecenia, zarysowania lub uszkodzenie struktury zlewu.
- Bezpieczne korzystanie ze środków chemicznych:**
Nie stosuj silnych kwasów, zasad ani środków żrących (np. do udrażniania rur) bezpośrednio na powierzchnię zlewu. Mogą one trwale uszkodzić warstwę ochronną stali.

Zasady konserwacji:

- Codziennie czyszczenie:**
Po każdym użyciu przemywaj zlewozmywak miękką gąbką i wodą z dodatkiem łagodnego detergentu, a następnie wycieraj do sucha. Zapobiegnie to osadzeniu się kamienia i plam z wody.
- Unikanie zarysowań:**
Nie używaj drucianych zmywaków, szorstkich gąbek ani proszków ściernych, które mogą uszkodzić powierzchnię stalową i prowadzić do utraty połysku.
- Usuwanie osadów:**
Do usuwania zacieków z kamienia lub plam używaj specjalistycznych środków do stali nierdzewnej lub naturalnych metod (np. roztworu octu i wody). Po użyciu dokładnie spłucz i osusz zlewozmywak.
- Konserwacja powierzchni:**
Raz na jakiś czas warto zastosować preparaty pielęgnujące do stali nierdzewnej, które przywracają blask i tworzą warstwę ochronną.

2. WARUNKI GWARANCJI

Okres gwarancyjny wynosi 24 miesiące od daty zakupu. Ujawnione w tym okresie wady produktu zostaną przez producenta usunięte poprzez dostarczenie części zamiennych, jeśli nie będzie to możliwe zostaną zwrócone środki lub produkt zostanie wymieniony na nowy. Rozwiązanie zależne jest od oceny przez gwaranta stanu faktycznego reklamowanego towaru.

Podstawowym dokumentem w przypadku chęci zgłoszenia reklamacji jest dowód zakupu. Termin rozpatrzenia reklamacji wynosi 14 dni roboczych od dnia dostarczenia dokumentacji ukazującej problem z produktem lub samego produktu.

W przypadku wymiany komponentu, objęty jest on roczną gwarancją.

Instalacja musi być przeprowadzona w sposób fachowy i zgodny z obowiązującymi normami w kraju, w którym produkt jest instalowany.

Gwarancja nie obejmuje:

- użytkowania produktu niezgodnie z niniejszą instrukcją,
- wszelkich uszkodzeń mechanicznych powstałych na skutek montażu, demontażu lub użytkowania,
- skutków nieuprawnionej ingerencji w produkt wykraczające poza normalne czynności montażowe.

Gwarantem jest firma „AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

EN

1. SAFETY AND MAINTENANCE RULES

Safety rules:

- Proper installation:**
The stainless steel sink should be installed according to the manufacturer's instructions and tightly connected to the countertop and plumbing. Improper installation may result in leaks or damage to kitchen components.
- Avoiding high temperatures:**
Do not pour boiling water directly from a kettle or pot into the sink or place hot cookware in it – this may cause surface deformation.
- Caution during use:**
Avoid sudden impacts with heavy or sharp objects. They can cause dents, scratches, or damage to the sink's structure.
- Safe use of chemicals:**
Do not use strong acids, bases, or corrosive agents (e.g., pipe blockers) directly on the sink's surface. They may permanently damage the protective layer of the steel.

Maintenance rules:

- Daily cleaning:**
After each use, rinse the sink with a soft sponge and water with mild detergent, then dry it. This prevents limescale and water stains.
- Avoiding scratches:**
Do not use steel wool, rough sponges, or abrasive powders, as they may damage the stainless steel surface and reduce its shine.
- Removing deposits:**
To remove limescale or stains, use specialized stainless steel cleaners or natural methods (e.g., vinegar and water solution). Rinse and dry thoroughly after use.
- Surface maintenance:**
From time to time, use stainless steel care products to restore shine and create a protective layer.

2. Warranty Conditions

The warranty period is 24 months from the date of purchase. Product defects identified during this period will be resolved by the manufacturer by providing replacement parts. If this is not possible, the money will be refunded or the product replaced. The solution depends on the guarantor's assessment of the actual condition of the product.

The basic document required to lodge a complaint is the proof of purchase. Complaints are handled within 14 working days from receipt of documentation showing the issue or receipt of the product itself.

In case of component replacement, the new part is covered by a one-year warranty.

Installation must be carried out professionally and in accordance with the applicable standards in the country where the product is installed.

Warranty does not cover:

- * use of the product contrary to these instructions,
- * any mechanical damage resulting from assembly, disassembly, or use,
- * consequences of unauthorized interference with the product beyond normal assembly procedures.

The guarantor is „AGRAF” - KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

DE

1. SICHERHEITS- UND PFLEGEREGELN

Sicherheitsregeln:

1. Fachgerechte Montage:

Das Spülbecken aus Edelstahl muss gemäß den Anweisungen des Herstellers montiert und dicht mit der Arbeitsplatte und der Wasserinstallation verbunden sein. Eine unsachgemäße Montage kann zu Undichtigkeiten oder Schäden an Küchenelementen führen.

2. Vermeidung hoher Temperaturen:

Kein kochendes Wasser direkt aus dem Wasserkocher oder Topf in das Spülbecken gießen und keine heißen Töpfe hineinstellen – dies kann zu Verformungen der Oberfläche führen.

3. Vorsicht im Gebrauch:

Vermeiden Sie starke Stöße mit schweren oder scharfen Gegenständen. Diese können Dellen, Kratzer oder Schäden an der Struktur des Beckens verursachen.

4. Sicherer Umgang mit Chemikalien:

Verwenden Sie keine starken Säuren, Laugen oder ätzenden Mittel (z. B. Rohrreiner) direkt auf der Spülbeckenoberfläche. Diese können die Schutzschicht des Edelstahls dauerhaft beschädigen.

Pflegeregeln:

1. Tägliche Reinigung:

Nach jedem Gebrauch das Becken mit einem weichen Schwamm und Wasser mit mildem Reinigungsmittel abspülen und anschließend trockenwischen. So lassen sich Kalk- und Wasserflecken vermeiden.

2. Vermeidung von Kratzern:

Verwenden Sie keine Drahtschwämme, rauen Schwämme oder Scheuerpulver, da diese die Edelstahloberfläche beschädigen und den Glanz mindern können.

3. Entfernung von Ablagerungen:

Zum Entfernen von Kalk oder Flecken spezielle Edelstahlreiniger oder natürliche Mittel (z. B. Essig-Wasser-Lösung) verwenden. Danach gründlich abspülen und abtrocknen.

4. Pflege der Oberfläche:

Hin und wieder Pflegeprodukte für Edelstahl anwenden, um Glanz zurückzubringen und eine Schutzschicht zu bilden.

2. Garantiebedingungen

Die Garantiezeit beträgt 24 Monate ab Kaufdatum. Während dieser Frist festgestellte Mängel werden vom Hersteller durch Lieferung von Ersatzteilen behoben. Sollte dies nicht möglich sein, erfolgt eine Rückerstattung oder das Produkt wird ausgetauscht. Die Entscheidung hängt von der Bewertung des tatsächlichen Zustands des reklamierten Produkts durch den Garantiegeber ab.

Grundlage für eine Reklamation ist der Kaufnachweis. Reklamationen werden innerhalb von 14 Werktagen nach Eingang der Dokumentation oder des Produkts selbst bearbeitet.

Im Falle eines Komponentenaustauschs unterliegt das neue Bauteil einer einjährigen Garantie.

Die Installation muss fachgerecht und gemäß den geltenden Normen des Landes erfolgen, in dem das Produkt installiert wird.

Die Garantie deckt nicht ab:

* Nutzung des Produkts entgegen dieser Anleitung.

* jegliche mechanische Schäden durch Montage, Demontage oder Nutzung.

* Folgen unautorisierter Eingriffe in das Produkt, die über die üblichen Montagearbeiten hinausgehen.

Garantiegeber ist „AGRAF“ - KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

FR

1. RÈGLES DE SÉCURITÉ ET D'ENTRETIEN

Règles de sécurité:

1. Installation correcte:

L'évier en acier inoxydable doit être installé conformément aux instructions du fabricant et relié hermétiquement au plan de travail et à l'installation de plomberie. Une installation incorrecte peut provoquer des fuites ou endommager les éléments de la cuisine.

2. Éviter les hautes températures:

Ne versez pas d'eau bouillante directement d'une bouilloire ou d'une casserole dans l'évier, et n'y placez pas de récipients chauds – cela pourrait entraîner une déformation de la surface.

3. Prudence lors de l'utilisation:

Évitez les chocs violents avec des objets lourds ou pointus. Cela pourrait provoquer des bosses, des rayures ou endommager la structure de l'évier.

4. Utilisation sûre des produits chimiques:

N'utilisez pas d'acides forts, de bases ou de produits corrosifs (par exemple, déboucheurs de canalisations) directement sur la surface de l'évier. Ils peuvent endommager de manière permanente la couche de protection de l'acier.

Règles d'entretien:

1. Nettoyage quotidien:

Après chaque utilisation, rincez l'évier avec une éponge douce et de l'eau additionnée de détergent doux, puis séchez-le. Cela empêchera l'apparition de calcaire et de taches d'eau.

2. Prévention des rayures:

N'utilisez pas de tampons métalliques, d'éponges rugueuses ou de poudres abrasives, car ils pourraient endommager la surface en acier inoxydable et lui faire perdre son éclat.

3. Élimination des dépôts:

Pour éliminer les dépôts calcaires ou les taches, utilisez des produits spéciaux pour acier inoxydable ou des méthodes naturelles (par exemple, un mélange de vinaigre et d'eau). Rincez soigneusement et séchez après utilisation.

4. Entretien de la surface:

De temps en temps, utilisez des produits d'entretien pour l'acier inoxydable afin de raviver la brillance et créer une couche de protection.

2. Conditions de garantie

La période de garantie est de 24 mois à partir de la date d'achat. Les défauts constatés durant cette période seront réparés par le fabricant par fourniture de pièces détachées. Si cela s'avère impossible, un remboursement ou un remplacement du produit sera effectué. La solution dépend de l'évaluation faite par le garant de l'état réel du produit réclamé.

Le document essentiel pour déposer une réclamation est la preuve d'achat. Les réclamations seront traitées dans un délai de 14 jours ouvrables à partir de la réception des documents démontrant le problème ou du produit concerné.

En cas de remplacement d'un composant, la nouvelle pièce est couverte par une garantie d'un an.

L'installation doit être effectuée de manière professionnelle et conformément aux normes en vigueur dans le pays d'installation.

La garantie ne couvre pas:

* utilisation du produit non conforme à ces instructions.

* dommages mécaniques résultant du montage, démontage ou de l'utilisation.

* conséquences d'interventions non autorisées sur le produit dépassant les opérations normales de montage.

Le garant est l'entreprise « AGRAF » - KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

IT

1. NORME DI SICUREZZA E MANUTENZIONE

Norme di sicurezza:

1. Installazione corretta:
Il lavello in acciaio inox deve essere installato secondo le istruzioni del produttore e collegato ermeticamente al piano di lavoro e all'impianto idraulico. Un'installazione errata può causare perdite o danneggiare gli elementi della cucina.
2. Evitare alte temperature:
Non versare acqua bollente direttamente da bollitori o pentole nel lavello, né appoggiarvi stoviglie bollenti – ciò può provocare deformazioni della superficie.
3. Attenzione durante l'uso:
Evitare urti violenti con oggetti pesanti o appuntiti. Possono causare ammaccature, graffi o danni alla struttura del lavello.
4. Uso sicuro di prodotti chimici:
Non usare acidi forti, basi o agenti corrosivi (es. disorganti per tubature) direttamente sulla superficie del lavello. Possono danneggiare in modo permanente lo strato protettivo dell'acciaio.

Norme di manutenzione:

1. Pulizia quotidiana:
Dopo ogni utilizzo, sciacquare il lavello con una spugna morbida e acqua con detergente delicato, quindi asciugare. Ciò previene la formazione di calcare e macchie d'acqua.
2. Evitare i graffi:
Non usare pagliette metalliche, spugne abrasive o polveri abrasive che possono danneggiare la superficie in acciaio e causare perdita di lucentezza.
3. Rimozione dei depositi:
Per rimuovere macchie di calcare o aloni usare prodotti specifici per acciaio inox o metodi naturali (es. soluzione di aceto e acqua). Risciacquare accuratamente e asciugare.
4. Cura della superficie:
Ogni tanto è consigliabile applicare prodotti per la cura dell'acciaio inox che ripristinano la brillantezza e creano uno strato protettivo.

2. Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia è di 24 mesi dalla data d'acquisto. I difetti riscontrati in tale periodo saranno risolti dal produttore mediante fornitura di parti di ricambio. Se ciò non fosse possibile, sarà effettuato un rimborso o sostituzione del prodotto. La soluzione dipende dalla valutazione effettuata dal garante sullo stato effettivo del prodotto reclamato.

Il documento fondamentale per presentare un reclamo è la prova d'acquisto. I reclami saranno trattati entro 14 giorni lavorativi dalla ricezione della documentazione che illustra il problema o del prodotto stesso.

In caso di sostituzione di un componente, il nuovo pezzo è coperto da una garanzia di un anno.

L'installazione deve essere effettuata professionalmente e in conformità alle norme vigenti nel paese d'installazione.

La garanzia non copre:

- * uso del prodotto in modo non conforme alle presenti istruzioni.
- * danni meccanici causati da montaggio, smontaggio o uso.
- * conseguenze di interventi non autorizzati sul prodotto che vanno oltre le normali operazioni di montaggio.

Il garante è la ditta «AGRAF» - KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

ES

1. NORMAS DE SEGURIDAD Y MANTENIMIENTO

Normas de seguridad:

1. Instalación correcta:
El fregadero de acero inoxidable debe instalarse según las instrucciones del fabricante y estar herméticamente conectado a la encimera y al sistema de fontanería. Una instalación incorrecta puede provocar fugas o daños en los elementos de la cocina.
2. Evitar altas temperaturas:
No vierta agua hirviendo directamente desde una tetera o cacerola al fregadero, ni coloque en él recipientes calientes, ya que esto puede provocar deformaciones en la superficie.
3. Precaución durante el uso:
Evite los golpes bruscos con objetos pesados o punzantes. Pueden causar abolladuras, arañazos o dañar la estructura del fregadero.
4. Uso seguro de productos químicos:
No utilice ácidos fuertes, bases o productos corrosivos (como desatascadores) directamente sobre la superficie del fregadero. Pueden dañar permanentemente la capa protectora del acero.

Normas de mantenimiento:

1. Limpieza diaria:
Después de cada uso, lave el fregadero con una esponja suave y agua con detergente suave, y luego séquelo. Esto evita la acumulación de cal y manchas de agua.
2. Evitar arañazos:
No utilice estropajos metálicos, esponjas ásperas ni polvos abrasivos, ya que pueden dañar la superficie del acero inoxidable y hacer que pierda su brillo.
3. Eliminación de residuos:
Para eliminar manchas de cal o marcas, utilice productos específicos para acero inoxidable o métodos naturales (como una solución de vinagre y agua). Enjuague bien y seque después del uso.
4. Mantenimiento de la superficie:
Ocasionalmente, utilice productos especiales para el cuidado del acero inoxidable que devuelvan el brillo y formen una capa protectora.

2. Condiciones de garantía

El período de garantía es de 24 meses desde la fecha de compra. Los defectos detectados durante este período serán corregidos por el fabricante mediante el suministro de piezas de repuesto. Si no fuera posible, se realizará un reembolso o se sustituirá el producto. La solución dependerá de la evaluación del garante sobre el estado real del producto reclamado.

El documento principal para presentar una reclamación es el comprobante de compra. Las reclamaciones se gestionarán en un plazo de 14 días laborables desde la recepción de la documentación que describa el problema o del producto en sí.

En caso de sustitución de un componente, la nueva pieza tendrá una garantía de un año.

La instalación debe realizarse de forma profesional y conforme a las normas vigentes en el país donde se instale el producto.

La garantía no cubre:

- * el uso del producto contrario a este manual.
- * daños mecánicos derivados del montaje, desmontaje o uso.
- * consecuencias de intervenciones no autorizadas en el producto que excedan las operaciones normales de instalación.

El garante es la empresa «AGRAF» - KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

NL

1. VEILIGHEIDS- EN ONDERHOUDSVOORSCHRIFTEN

Veiligheidsvoorschriften:

1. Juiste installatie:

De roestvrijstalen spoelbak moet worden geïnstalleerd volgens de instructies van de fabrikant en goed worden aangesloten op het werkblad en de waterafvoer. Onjuiste installatie kan leiden tot lekkages of schade aan keukenelementen.

2. Vermijden van hoge temperaturen:

Giet geen kokend water rechtstreeks vanuit een waterkoker of pan in de spoelbak en plaats geen hete pannen erin – dit kan vervorming van het oppervlak veroorzaken.

3. Voorzichtigheid bij gebruik:

Vermijd harde stoten met zware of scherpe voorwerpen. Deze kunnen deuken, krassen of schade aan de structuur van de spoelbak veroorzaken.

4. Veilig gebruik van chemische middelen:

Gebruik geen sterke zuren, basen of bijtende middelen (zoals gootsteenontstoppers) direct op het oppervlak van de spoelbak. Deze kunnen de beschermlaag van het staal blijvend beschadigen.

Onderhoudsvoorschriften:

1. Dagelijkse reiniging:

Spoel de spoelbak na elk gebruik af met een zachte spons en water met een mild reinigingsmiddel en droog daarna af. Dit voorkomt kalkaanslag en watervlekken.

2. Vermijden van krassen:

Gebruik geen staalwol, schuurponzen of schuurmiddelen die het roestvrijstalen oppervlak kunnen beschadigen en dof maken.

3. Verwijderen van aanslag:

Gebruik voor het verwijderen van kalkaanslag of vlekken speciale reinigingsmiddelen voor roestvrij staal of natuurlijke methoden (zoals een oplossing van azijn en water). Spoel goed na en droog het oppervlak.

4. Onderhoud van het oppervlak:

Gebruik af en toe onderhoudsproducten voor roestvrij staal om de glans te herstellen en een beschermlaag aan te brengen.

2. Garantievoorwaarden

De garantieperiode bedraagt 24 maanden vanaf de aankoopdatum. Gebreken die binnen deze periode worden vastgesteld, worden door de fabrikant verholpen door levering van vervangende onderdelen. Indien dit niet mogelijk is, wordt het product vervangen of het aankoopbedrag terugbetaald. De oplossing is afhankelijk van de beoordeling door de garantiegever van de feitelijke staat van het product.

Het aankoopbewijs is het essentiële document bij het indienen van een klacht. Klachten worden binnen 14 werkdagen na ontvangst van de documentatie of het product zelf afgehandeld.

Bij vervanging van een onderdeel geldt voor het nieuwe onderdeel een garantie van één jaar.

De installatie moet vakkundig en volgens de geldende normen in het land van installatie worden uitgevoerd.

De garantie dekt niet:

- * gebruik van het product in strijd met deze instructie.
- * mechanische schade als gevolg van montage, demontage of gebruik.
- * gevolgen van ongeautoriseerde ingrepen in het product die verder gaan dan normale montagewerkzaamheden.

De garantiegever is "AGRAF" - KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

RU

1. ПРАВИЛА БЕЗОПАСНОСТИ И УХОДА

Правила безопасности:

1. Правильная установка:

Мойка из нержавеющей стали должна быть установлена в соответствии с инструкцией производителя и герметично соединена со столешницей и водопроводной системой. Неправильный монтаж может привести к протечкам или повреждению кухонных элементов.

2. Избегание высоких температур:

Не выливайте кипяток прямо из чайника или кастрюли в мойку и не ставьте в неё горячую посуду – это может вызвать деформацию поверхности.

3. Осторожность при использовании:

Избегайте резких ударов тяжёлыми или острыми предметами. Это может привести к вмятинам, царапинам или повреждению конструкции мойки.

4. Безопасное использование химических средств:

Не используйте сильные кислоты, щёлочи или агрессивные вещества (например, средства для прочистки труб) непосредственно на поверхности мойки. Они могут навсегда повредить защитный слой стали.

Правила ухода:

1. Ежедневная чистка:

После каждого использования мойку следует промывать мягкой губкой с водой и мягким моющим средством, затем вытирать насухо. Это предотвратит появление известкового налёта и водяных пятен.

2. Избегание царапин:

Не используйте металлические губки, жёсткие щётки или абразивные порошки, которые могут повредить поверхность нержавеющей стали и лишить её блеска.

3. Удаление отложений:

Для удаления известкового налёта и пятен используйте специальные средства для нержавеющей стали или натуральные растворы (например, уксус с водой). После применения тщательно промойте и высушите мойку.

4. Уход за поверхностью:

Периодически применяйте средства по уходу за нержавеющей сталью для восстановления блеска и создания защитного слоя.

2. Условия гарантии

Гарантийный срок составляет 24 месяца с момента покупки. Обнаруженные в течение этого срока дефекты устраняются производителем путём предоставления запасных частей. Если это невозможно, будет произведён возврат средств или замена изделия. Решение зависит от оценки гарантийным отделом фактического состояния товара.

Основным документом при подаче претензии является подтверждение покупки. Рассмотрение претензии осуществляется в течение 14 рабочих дней с момента получения документации или самого изделия.

При замене компонента на него распространяется годовая гарантия.

Монтаж должен производиться профессионально и в соответствии с действующими нормами в стране установки.

Гарантия не распространяется на:

- * использование изделия с нарушением настоящей инструкции
- * любые механические повреждения, вызванные установкой, демонтажем или эксплуатацией
- * последствия несанкционированного вмешательства в конструкцию изделия, выходящие за рамки обычного монтажа

Гарант — компания «AGRAF» - КЕШКОВСКИЙ РАФАЛ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SV

1. SÄKERHETS- OCH UNDERHÅLLSREGLER

Säkerhetsregler:

1. Korrekt installation:
Diskbänken i rostfritt stål ska installeras enligt tillverkarens instruktioner och vara tätt ansluten till bänkskivan och VVS-installationen. Felaktig installation kan orsaka läckage eller skador på köksinredningen.
2. Undvik höga temperaturer:
Håll inte kokande vatten direkt från vattenkokare eller kastrull i diskhon och placera inte heta kärl i den – det kan orsaka deformation av ytan.
3. Försiktighet vid användning:
Undvik kraftiga stötar med tunga eller vassa föremål. Det kan orsaka bucklor, repor eller skador på diskhons struktur.
4. Säkert användning av kemikalier:
Använd inte starka syror, baser eller frätande medel (t.ex. propplösare) direkt på diskhons yta. De kan permanent skada stålets skyddsskikt.

Underhållsregler:

1. Daglig rengöring:
Skölj diskhon med en mjuk svamp och vatten med mildt rengöringsmedel efter varje användning, och torka sedan. Detta förhindrar kalkavlagringar och vattenfläckar.
2. Undvik repor:
Använd inte stålull, grova svampar eller slipmedel som kan skada ytan av rostfritt stål och göra den matt.
3. Avlägsna avlagringar:
För att ta bort kalkfläckar eller missfärgningar, använd särskilda rengöringsmedel för rostfritt stål eller naturliga metoder (t.ex. en lösning av vinäger och vatten). Skölj och torka noggrant efteråt.
4. Ytvård:
Använd då och då vårdprodukter för rostfritt stål för att återställa glansen och skapa ett skyddande skikt.

2. Garantivillkor

Garantitiden är 24 månader från inköpsdatum. Fel som uppkommer under denna period åtgärdas av tillverkaren genom leverans av reservdelar. Om detta inte är möjligt sker återbetalning eller utbyte av produkten. Lösningen beror på garantigivarens bedömning av det faktiska skicket på den reklamerade varan. Vid reklamation krävs inköpsbevis. Reklamationer behandlas inom 14 arbetsdagar från det att dokumentation som visar problemet, eller själva produkten, har mottagits. Vid byte av komponent omfattas den nya delen av ett års garanti. Installationen måste utföras fackmannamässigt och i enlighet med gällande normer i installationslandet.

Garanti omfattar inte:

- * användning av produkten i strid med denna instruktion
- * mekaniska skador som uppkommit vid montering, demontering eller användning
- * följder av obehöriga ingrepp i produkten som går utöver normala monteringsåtgärder

Garantiansvarig är företaget "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

NO

1. SIKKERHETS- OG VEDLIKEHOLDSREGLER

Sikkerhetsregler:

1. Riktig montering:
Kjøkenvasken i rustfritt stål skal monteres i henhold til produsentens instruksjoner og være tett tilkoblet benkeplaten og rørinstallasjonen. Feil montering kan føre til lekkasjer eller skade på kjøkkeninnredningen.
2. Unngå høye temperaturer:
Ikke hell kokende vann direkte fra vannkoker eller gryte i vasken, og ikke sett varme kjeler i den – dette kan føre til deformasjon av overflaten.
3. Vær forsiktig ved bruk:
Unngå kraftige støt med tunge eller skarpe gjenstander. Dette kan forårsake bulker, riper eller skade på vaskens struktur.
4. Sikker bruk av kjemikalier:
Unngå å bruke sterke syrer, baser eller etsende midler (f.eks. avløpsrens) direkte på vaskens overflate. Dette kan permanent skade stålets beskyttende lag.

Vedlikeholdsregler:

1. Daglig rengjøring:
Skyll vasken etter bruk med en myk svamp og vann tilsatt mildt rengjøringsmiddel, og tørk deretter. Dette forhindrer kalkavleiringer og vannflekker.
2. Unngå riper:
Ikke bruk stålull, grove svamper eller slipende midler, da disse kan skade overflaten av rustfritt stål og redusere glansen.
3. Fjerning av beleg:
Bruk spesialmidler for rustfritt stål eller naturlige løsninger (f.eks. eddik og vann) for å fjerne kalk eller flekker. Skyll og tørk grundig etter bruk.
4. Overflatepleie:
Bruk jevnlig pleieprodukter for rustfritt stål for å gjenopprette glansen og danne et beskyttende lag.

2. Garantibetingelser

Garantiperioden er 24 måneder fra kjøpsdato. Feil som oppdages i denne perioden vil bli utbedret av produsenten ved levering av reservedeler. Hvis dette ikke er mulig, gis refusjon eller produktet erstattes. Løsningen avhenger av garantigivers vurdering av produktets faktiske tilstand. Kjøpsbevis er nødvendig for å sende inn en reklamasjon. Reklamasjoner behandles innen 14 virkedager etter mottak av dokumentasjon som viser problemet eller produktet selv. Ved utskifting av komponent gis ett års garanti på den nye delen. Installasjonen må utføres fagmessig og i samsvar med gjeldende standarder i det landet produktet installeres.

Garantien dekker ikke:

- * bruk i strid med denne veiledningen
- * mekaniske skader forårsaket av montering, demontering eller bruk
- * følgene av uautorisert inngrep i produktet utover vanlig montering

Garantist: «AGRAF» – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

DA

1. SIKKERHEDS- OG VEDLIGEHOLDELSEREGLER

Sikkerhedsregler:

1. Korrekt installation:
Vasken i rustfrit stål skal installeres i henhold til producentens anvisninger og være tæt forbundet med bordpladen og vandinstallationen. Forkert installation kan medføre lækager eller skader på køkkenelementerne.
2. Undgå høje temperaturer:
Hæld ikke kogende vand direkte fra kedel eller gryde i vasken, og stil ikke varme gryder i den – det kan forårsage deformation af overfladen.
3. Forsigtighed ved brug:
Undgå kraftige stød med tunge eller skarpe genstande. Det kan give buler, ridser eller beskadige vaskens struktur.
4. Sikker brug af kemikalier:
Brug ikke stærke syrer, baser eller ætsende midler (f.eks. afløbsrens) direkte på vaskens overflade. De kan permanent beskadige stålets beskyttende lag.

Vedligeholdelsesregler:

1. Daglig rengøring:
Efter hver brug skylles vasken med en blød svamp og vand med mildt rengøringsmiddel, og den tørres derefter af. Dette forhindrer kalkaflejringer og vandpletter.
2. Undgå ridser:
Brug ikke stålud, grove svampe eller silbepulver, da det kan beskadige overfladen og få den til at miste sin glans.
3. Fjernelse af belægninger:
Brug specialmidler til rustfrit stål eller naturlige løsninger (f.eks. eddike og vand) til at fjerne kalk eller pletter. Skyl grundigt og tør efter.
4. Pleje af overfladen:
Brug lejlighedsvis plejemidler til rustfrit stål for at genskabe glans og danne et beskyttende lag.

2. Garantibetingelser

Garantiperioden er 24 måneder fra købsdatoen. Fejl, der opdaget i denne periode, vil blive udbedret af producenten ved levering af reservede. Hvis dette ikke er muligt, vil produktet blive refunderet eller udskiftet. Løsningen afhænger af garanti-giverens vurdering af produktets faktiske tilstand.

Købsbevis er påkrævet ved reklamation. Reklamationer behandles inden for 14 arbejdsdage efter modtagelse af dokumentation, der beskriver problemet eller selve produktet.

Ved udskiftning af en komponent gælder der ét års garanti på den nye del. Installationen skal udføres fagmæssigt og i overensstemmelse med gældende standarder i det land, hvor produktet installeres.

Garantien dækker ikke:

- * brug af produktet i strid med denne vejledning
- * mekaniske skader forårsaget af montering, demontering eller brug
- * følger af uautoriseret indgreb i produktet, der går ud over normale monteringsgaver

Garantiansvarlig er virksomheden „AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

FI

1. TURVALLISUUS- JA HUOLTO-OHJEET

Turvallisuusohjeet:

1. Oikea asennus:
Ruostumattomasta teräksestä valmistettu pesuallas tulee asentaa valmistajan ohjeiden mukaisesti ja tiiviisti kiinni työtasoon sekä vesijohtojärjestelmään. Väärä asennus voi aiheuttaa vuotoja tai vahinkoja keittiön rakenteille.
2. Korkeiden lämpötilojen välttäminen:
Älä kaada kiehuvaa vettä suoraan pesuallastaan vedenkeittimestä tai kattilasta alakä aseta siihen kuumia astioita – tämä voi aiheuttaa pinnan vääntymistä.
3. Varovaisuus käytössä:
Vältä voimakkaita iskuja raskailta tai terävillä esineillä. Ne voivat aiheuttaa painauma, naarmuja tai vaurioittaa altaan rakennetta.
4. Kemikaalien turvallinen käyttö:
Älä käytä vahvoja happoja, emäksiä tai syövyttäviä aineita (esimerkiksi viemärinavausaineita) suoraan altaan pinnalle. Ne voivat pysyvästi vahingoittaa teräksen suojaavaa kerrosta.

Huolto-ohjeet:

1. Päivittäinen puhdistus:
Huuhtelee pesuallas jokaisen käytön jälkeen pehmeällä sienellä ja miedolla pesuaineella, ja kuivaa se sitten. Tämä estää kalkkisaostumien ja vesitahrojen muodostumista.
2. Naarmujen välttämisen:
Älä käytä teräsvillaa, karkeita sieniä tai hankaavia puhdistusaineita, sillä ne voivat vahingoittaa teräspintaa ja himmentää sen kiiltoa.
3. Saostumien poistaminen:
Kalkkisaostumien tai tahrojen poistamiseen käytä ruostumattoman teräksen puhdistukseen tarkoitettuja erikoistuotteita tai luonnollisia keinoja (esimerkiksi etikka-vesiliuosta). Huuhtelee ja kuivaa huolellisesti käytön jälkeen.
4. Pintojen hoito:
Käytä ajoittain ruostumattomalle teräkselle tarkoitettuja hoitotuotteita palauttamaan kiiltoa ja muodostamaan suojaava kerros.

2. Takuu ehdot

Takuu on voimassa 24 kuukautta ostopäivästä lukien. Tänä aikana havaitut viat korjataan valmistajan toimesta toimittamalla varaosia. Jos tämä ei ole mahdollista, rahat palautetaan tai tuote vaihdetaan. Ratkaisu riippuu takuunantajan arvioinnista tuotteen todellisesta kunnosta.

Takuun edellytys on ostotosite. Reklamaatiot käsitellään 14 työpäivän kuluessa siitä, kun ongelman osoittava dokumentaatio tai tuote on vastaanotettu. Komponentin vaihdon yhteydessä uudella osalla on yhden vuoden takuu. Asennus on suoritettava ammattimaisesti ja kyseisen maan voimassa olevien normien mukaisesti.

Takuu ei kata:

- * tuotteen käyttöä vastoin näitä ohjeita
- * asennuksesta, purkamisesta tai käytöstä johtuvia mekaanisia vaurioita
- * valtuuttamattomien toimenpiteiden vaikutuksia, jotka ylittävät normaalin asennuksen

Takuun myöntäjä on "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

CS

1. PRAVIDLA BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY

Pravidla bezpečnosti:

- 1. Správná instalace:**
Nerezový dřez musí být nainstalován podle pokynů výrobce a těsně spojen s pracovní deskou a vodovodní instalací. Nesprávná montáž může vést k unikům vody nebo poškození kuchyňských prvků.
- 2. Vyvarování se vysokých teplot:**
Nevylévejte do dřezu vroucí vodu přímo z konvice nebo hrnce a nepokládejte do něj horké nádoby – může dojít k deformaci povrchu.
- 3. Opatrnost při používání:**
Vyhnete se prudkým nárazům těžkými nebo ostrými předměty. Mohou způsobit promáčkliny, poškrábání nebo poškození konstrukce dřezu.
- 4. Bezpečné použití chemikálií:**
Nepoužívejte silné kyseliny, zásady ani žíravé prostředky (např. čističe odpadů) přímo na povrch dřezu. Mohou trvale poškodit ochrannou vrstvu oceli.

Pravidla údržby:

- 1. Každodenní čištění:**
Po každém použití opláchněte dřez měkkou houbičkou a vodou s jemným čisticím prostředkem, poté osušte. Předejdete tak usazování vodního kamene a skvrn.
- 2. Vyvarování se poškrábání:**
Nepoužívejte drátěnky, hrubé houbičky ani abrazivní prášky, které mohou poškodit nerezový povrch a způsobit ztrátu lesku.
- 3. Odstraňování usazenin:**
K odstranění vodního kamene nebo skvrn použijte speciální čisticí prostředky na nerez nebo přírodní metody (např. roztok octa a vody). Po použití důkladně opláchněte a osušte.
- 4. Údržba povrchu:**
Občas použijte ošetřující přípravky na nerez, které obnovují lesk a vytvářejí ochrannou vrstvu.

2. Záruční podmínky

Záruční doba je 24 měsíců od data nákupu. Zjištěné vady v tomto období budou výrobcem odstraněny dodáním náhradních dílů. Pokud to nebude možné, bude vrácena částka nebo výrobek vyměněn. Řešení závisí na posouzení skutečného stavu reklamovaného zboží garantem.

Základním dokumentem pro uplatnění reklamace je doklad o koupi. Reklamace budou vyřízeny do 14 pracovních dnů od doručení dokumentace prokazující problém nebo samotného výrobku.

V případě výměny součástí se na nový díl vztahuje roční záruka.

Instalace musí být provedena odborně a v souladu s platnými normami v zemi instalace.

Záruka se nevztahuje na:

- * používání výrobku v rozporu s tímto návodem
- * jakékoli mechanické poškození vzniklé montáží, demontáží nebo používáním
- * následky neoprávněného zásahu do výrobku nad rámec běžné montáže

Záručním poskytovatelem je „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

PT

1. REGRAS DE SEGURANÇA E MANUTENÇÃO

Regras de segurança:

- 1. Instalação correta:**
A cuba de aço inoxidável deve ser instalada conforme as instruções do fabricante e devidamente conectada ao tampo e à canalização. A instalação incorreta pode causar vazamentos ou danos aos elementos da cozinha.
- 2. Evitar altas temperaturas:**
Não despeje água a ferver diretamente de uma chaleira ou panela na cuba, nem coloque recipientes quentes sobre ela – isso pode deformar a superfície.
- 3. Cuidado durante o uso:**
Evite impactos com objetos pesados ou pontiagudos. Eles podem causar amassados, riscos ou danificar a estrutura da cuba.
- 4. Uso seguro de produtos químicos:**
Não use ácidos fortes, bases ou agentes corrosivos (como desentupidores de canos) diretamente na superfície da cuba. Eles podem danificar permanentemente a camada protetora do aço.

Regras de manutenção:

- 1. Limpeza diária:**
Após cada utilização, lave a cuba com uma esponja macia e água com detergente suave, depois seque. Isso evita manchas de água e acúmulo de calcário.
- 2. Evitar riscos:**
Não utilize palhas de aço, esponjas abrasivas ou pós de limpeza agressivos, pois podem danificar o aço inoxidável e reduzir seu brilho.
- 3. Remoção de resíduos:**
Para remover calcário ou manchas, use produtos específicos para aço inoxidável ou métodos naturais (como solução de vinagre com água). Enxágue bem e seque após o uso.
- 4. Manutenção da superfície:**
De tempos em tempos, aplique produtos de cuidado específicos para aço inox para restaurar o brilho e criar uma camada protetora.

2. Condições de garantia

O período de garantia é de 24 meses a partir da data da compra. Os defeitos identificados durante este período serão corrigidos pelo fabricante mediante o fornecimento de peças sobressalentes. Se isso não for possível, o valor será reembolsado ou o produto será substituído. A solução depende da avaliação do estado real do produto pelo garantidor.

O comprovante de compra é o documento essencial para apresentação da reclamação. As reclamações serão analisadas em até 14 dias úteis após o recebimento da documentação que comprove o problema ou do próprio produto.

Em caso de substituição de componente, a nova peça terá garantia de um ano.

A instalação deve ser realizada profissionalmente e de acordo com as normas vigentes no país onde o produto for instalado.

A garantia não cobre:

- * uso do produto em desacordo com este manual
- * danos mecânicos resultantes de montagem, desmontagem ou uso
- * consequências de intervenções não autorizadas no produto além da montagem normal

O garantidor é a empresa "AGRAF" – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

HU

RO

1. BIZTONSÁGI ÉS KARBANTARTÁSI SZABÁLYOK

Biztonsági szabályok:

1. Megfelelő beépítés:

A rozsdamentes acél mosogatót a gyártó utasításai szerint kell beszerelni, és szorosan kell illeszteni a munkalaphoz és a vízvezeték-hálózathoz. A nem megfelelő beépítés szívárgáshoz vagy a konyhai elemek károsodásához vezethet.

2. Magas hőmérséklet kerülése:

Ne öntsön forró vizet közvetlenül a mosogatóba vízforrallóból vagy edényből, és ne helyezzen bele forró edényeket – ez a felület deformálódását okozhatja.

3. Óvatos használat:

Kerülje az erős ütődéseket nehéz vagy éles tárgyakkal. Ezek horpadásokat, karcolásokat vagy a mosogató szerkezetének károsodását okozhatják.

4. Vegyszerek biztonságos használata:

Ne használjon erős savakat, lúgokat vagy maró hatású szereket (pl. lefolyó-tisztítókat) közvetlenül a mosogató felületén. Ezek maradandó károsodást okozhatnak az acél védőrétegében.

Karbantartási szabályok:

1. Napi tisztítás:

Minden használat után öblítse át a mosogatót puha szivaccsal és enyhe mosószeres vízzel, majd törölje szárazra. Ez megelőzi a vízkő és a vízfoltok kialakulását.

2. Karcolások elkerülése:

Ne használjon acélgöngyöt, durva szivacsot vagy súrolóport, mert ezek károsíthatják a rozsdamentes acél felületét és csökkenthetik a fényét.

3. Lerakódások eltávolítása:

A vízkő vagy foltok eltávolításához használjon speciális rozsdamentes acéltisztító szereket vagy természetes megoldásokat (pl. ecet és víz keveréke). Használat után alaposan öblítse le és törölje szárazra.

4. Felületápolás:

Időnként használjon rozsdamentes acél ápolószereket, amelyek visszaadják a fényt és védőréteget képeznek.

2. Garanciális feltételek

A jótállási idő a vásárlás napjától számított 24 hónap. A garanciaidő alatt észlelt hibákat a gyártó pótkatrészek biztosításával javítja. Ha ez nem lehetséges, a termék visszatérítésre vagy cserére kerül. A megoldás a garanciát nyújtó fél értékelésén alapul.

A reklamációhoz elengedhetetlen a vásárlást igazoló dokumentum. A reklamációk elbírálása a problémát igazoló dokumentáció vagy a termék beérkezésétől számított 14 munkanapon belül történik.

Alkatrészcsere esetén az új elemre egyéves jótállás vonatkozik.

A beszerelés szakszereűen, az adott országban érvényes előírásoknak megfelelően kell elvégezni.

A garancia nem terjed ki:

- * a termék jelen útmutatótól eltérő használatára
- * a szerelés, szétszerelés vagy használat során keletkezett mechanikai sérülésekre
- * a termékbe történő jogosulatlan beavatkozás következményeire, amelyek túllépik a szokásos szerelési műveleteket

A garanciát biztosító cég: „AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAL

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. REGULI DE SIGURANȚĂ ȘI ÎNTREȚINERE

Reguli de siguranță:

1. Montaj corect:

Chiuveta din oțel inoxidabil trebuie montată conform instrucțiunilor producătorului și conectată etanș la blat și instalația sanitară. Un montaj incorect poate duce la scurgeri sau deteriorarea elementelor din bucătărie.

2. Evitarea temperaturilor ridicate:

Nu turnați apă fierbinte direct din fierbător sau oală în chiuvetă și nu așezați vase fierbinți în ea – acest lucru poate provoca deformarea suprafeței.

3. Atenție în utilizare:

Evitați loviturile puternice cu obiecte grele sau ascuțite. Acestea pot cauza îndoiri, zgârieturi sau deteriorarea structurii chiuvetei.

4. Utilizarea sigură a substanțelor chimice:

Nu folosiți acizi puternici, baze sau substanțe corozive (de exemplu, pentru desfundarea țevilor) direct pe suprafața chiuvetei. Acestea pot deteriora permanent stratul protector al oțelului.

Reguli de întreținere:

1. Curățare zilnică:

După fiecare utilizare, spălați chiuveta cu un burete moale și apă cu detergent blând, apoi ștergeți-o. Astfel se previn depunerile de calcar și petele de apă.

2. Evitarea zgârieturilor:

Nu folosiți bureți de sârmă, lavete dure sau pulberi abrazive, deoarece pot deteriora suprafața din oțel inoxidabil și îi pot reduce luciul.

3. Îndepărtarea depunerilor:

Pentru a îndepărta calcarul sau petele, utilizați produse speciale pentru oțel inoxidabil sau metode naturale (de exemplu, o soluție de oțet și apă). Clătiți bine și uscați după utilizare.

4. Întreținerea suprafeței:

Periodic, aplicați produse de îngrijire pentru oțel inoxidabil pentru a reda strălucirea și a forma un strat protector.

2. Condiții de garanție

Perioada de garanție este de 24 de luni de la data achiziției. Defectele apărute în acest interval vor fi remediate de producător prin furnizarea de piese de schimb. Dacă acest lucru nu este posibil, se va rambursa contravaloarea produsului sau se va înlocui produsul. Soluția va fi stabilită de către garant, în funcție de starea reală a produsului reclamat.

Documentul necesar pentru depunerea unei reclamații este dovada achiziției.

Termenul de soluționare a reclamației este de 14 zile lucrătoare de la primirea documentației care prezintă problema sau a produsului.

În cazul înlocuirii unui component, acesta va beneficia de o garanție de un an. Instalarea trebuie realizată profesional și conform normelor în vigoare din țara în care produsul este montat.

Garanția nu acoperă:

- * utilizarea produsului contrar acestor instrucțiuni
- * deteriorări mecanice cauzate de montaj, demontaj sau utilizare
- * intervenții neautorizate asupra produsului care depășesc operațiunile normale de montaj

Garantul este compania „AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAL

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ΚΑΝΟΝΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΝΤΗΡΗΣΗΣ

Κανόνες ασφαλείας:

1. Σωστή εγκατάσταση:

Ο νεροχύτης από ανοξείδωτο χάλυβα πρέπει να εγκαθίσταται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή και να συνδέεται στεγανά με τον πάγκο και την υδραυλική εγκατάσταση. Εσφαλμένη εγκατάσταση μπορεί να προκαλέσει διαρροές ή φθορές στα στοιχεία της κουζίνας.

2. Αποφυγή υψηλών θερμοκρασιών:

Μην ρίχνετε βραστό νερό απευθείας από βραστήρα ή κασαρόλα στον νεροχύτη και μην τοποθετείτε σε αυτόν ζεστά σκεύη – ενδέχεται να προκληθούν παραμορφώσεις στην επιφάνεια.

3. Προσοχή κατά τη χρήση:

Αποφύγετε δυνατά χτυπήματα με βαριά ή αιχμηρά αντικείμενα. Μπορεί να προκαλέσουν βαθιούλωματα, γρατζουνιές ή βλάβη στη δομή του νεροχύτη.

4. Ασφαλής χρήση χημικών:

Μην χρησιμοποιείτε ισχυρά οξέα, βάσεις ή διαβρωτικά προϊόντα (π.χ. για αποφωράξη σωλήνων) απευθείας στην επιφάνεια του νεροχύτη. Ενδέχεται να προκαλέσουν μόνιμη φθορά στο προστατευτικό στρώμα του ανοξείδωτου χάλυβα.

Κανόνες συντήρησης:

1. Καθημερινός καθαρισμός:

Μετά από κάθε χρήση ξεπλύνετε τον νεροχύτη με μαλακό σφουγγάρι και νερό με λίγο απορρυπαντικό και στη συνέχεια αποστρίψτε. Αυτό αποτρέπει τη συσσώρευση αλάτων και λεκέδων από νερό.

2. Αποφυγή γρατζουνιών:

Μην χρησιμοποιείτε συμπίνατα σφουγγάρια, τραχιά πανιά ή λειαντικές σκόνες, καθώς μπορούν να καταστρέψουν την επιφάνεια να μειώσουν τη γυαλάδα του ανοξείδωτου χάλυβα.

3. Αφαίρεση επικαθίσεων:

Για την αφαίρεση αλάτων ή λεκέδων χρησιμοποιήστε ειδικά προϊόντα για ανοξείδωτο χάλυβα ή φυσικές μεθόδους (π.χ. διάλυμα ξιδιού και νερού). Ξεπλύνετε καλά και στεγνώστε μετά τη χρήση.

4. Συντήρηση επιφανείας:

Κατά διατήρησης χρησιμοποιείτε προϊόντα περιποίησης ανοξείδωτου χάλυβα για να αποκαταστήσετε τη γυαλάδα και να δημιουργήσετε προστατευτικό στρώμα.

2. Όροι εγγύησης

Η περίοδος εγγύησης είναι 24 μήνες από την ημερομηνία αγοράς. Ελαττώματα που προκύπτουν εντός αυτής της περιόδου θα αποκαθίστανται από τον κατασκευαστή με την παροχή ανταλλακτικών. Αν αυτό δεν είναι εφικτό, θα γίνει επιστροφή χρημάτων ή αντικατάσταση του προϊόντος. Η λύση εξαρτάται από την αξιολόγηση του πραγματικού προβλήματος από τον εγγυητή. Το αποδεικτικό αγοράς είναι απαραίτητο για την υποβολή αίτησης εγγύησης. Οι αιτήσεις θα εξετάζονται εντός 14 εργάσιμων ημερών από την παραλαβή της τεκμηρίωσης ή του προϊόντος. Σε περίπτωση αντικατάστασης εξαρτήματος, ισχύει εγγύηση ενός έτους για το νέο κομμάτι.

Η εγκατάσταση πρέπει να πραγματοποιείται επαγγελματικά και σύμφωνα με τα πρότυπα της χώρας εγκατάστασης.

Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- * χρήση του προϊόντος αντίθετα με τις οδηγίες
- * μηχανικές φθορές λόγω εγκατάστασης, αποσυρμαολόγησης ή χρήσης
- * παρεμβάσεις στο προϊόν χωρίς έγκριση που υπερβαίνουν τις κανονικές διαδικασίες εγκατάστασης

Ο εγγυητής είναι η εταιρεία «AGRAF» – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. PRAVIDLÁ BEZPEČNOSTI A ÚDRŽBY

Pravidlá bezpečnosti:

1. Správna inštalácia:

Nerezový drez musí byť nainštalovaný podľa pokynov výrobcu a tesne spojený s pracovnou doskou a vodoinštaláciou. Nesprávna inštalácia môže spôsobiť únik vody alebo poškodenie kuchynských prvkov.

2. Vyhybanie sa vysokým teplotám:

Nevytievajte do drezu vriacu vodu priamo z kanvice alebo hrnca a neukladajte doň horúci riad – môže dôjsť k deformácii povrchu.

3. Opätnosť pri používaní:

Vyhýbajte sa prudkým nárazom ťažkými alebo ostrými predmetmi. Môžu spôsobiť preliačiny, skrabance alebo poškodenie štruktúry drezu.

4. Bezpečné používanie chemikálií:

Nepoužívajte silné kyseliny, zásady alebo žieravé látky (napr. čističe potrubí) priamo na povrch drezu. Môžu trvalo poškodiť ochrannú vrstvu ocele.

Pravidlá údržby:

1. Každodenné čistenie:

Po každom použití opláchnite drez mäkkou hubkou a vodou s jemným čistiacim prostriedkom a následne ho osušte. Tým predídete usádzaniu vodného kameňa a škvrn od vody.

2. Vyhybanie sa poškriabaniu:

Nepoužívajte drôtenky, hrubé hubky ani abrazívne prášky, ktoré môžu poškodiť povrch nerez a spôsobiť stratu lesku.

3. Odstraňovanie usadenín:

Na odstránenie vodného kameňa alebo škvrn použite špeciálne prostriedky na nerezovú oceľ alebo prírodné metódy (napr. roztok octu a vody). Po použití dôkladne opláchnite a osušte.

4. Údržba povrchu:

Občas použite ošetrojúce prípravky na nerezovú oceľ, ktoré obnovujú lesk a vytvárajú ochrannú vrstvu.

2. Záručné podmienky

Záručná doba je 24 mesiacov od dátumu nákupu. Zistené vady počas tohto obdobia budú výrobcom odstránené dodaním náhradných dielov. Ak to nebude možné, bude produkt vymenený alebo sa vráti kúpna cena. Riešenie závisí od posúdenia skutočného stavu reklamovaného tovaru zo strany garanta.

Základným dokumentom na uplatnenie reklamácie je doklad o kúpe. Reklamácie budú vybavené do 14 pracovných dní od doručenia dokumentácie preukazujúcej problém alebo samotného výrobku.

V prípade výmeny komponentu platí na nový diel jednoročná záruka.

Inštalácia musí byť vykonaná odbornou a v súlade s platnými normami krajiny, v ktorej je produkt inštalovaný.

Záruka sa nevzťahuje na:

- * používanie produktu v rozpore s týmto návodom
- * mechanické poškodenia vzniknuté montážou, demontážou alebo používaním
- * následky neoprávnených zásahov do produktu presahujúcich bežné montážne úkony

Garančnou spoločnosťou je „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

UK

1. ПРАВИЛА БЕЗПЕКИ ТА ДОГЛЯДУ

Правила безпеки:

1. Правильне встановлення:

Мийку з нержавіючої сталі слід встановлювати згідно з інструкцією виробника та герметично з'єднувати зі стільницею та водопровідною системою. Неправильне встановлення може призвести до протікань або пошкодження кухонних елементів.

2. Уникнення високих температур:

Не виливайте киплячу воду безпосередньо з чайника або каструлі в мийку та не ставте в неї гарячий посуд – це може спричинити деформацію поверхні.

3. Обережне використання:

Уникайте сильних ударів важкими або гострими предметами. Вони можуть спричинити вм'ятини, подряпини або пошкодити структуру мийки.

4. Безпечне використання хімічних засобів:

Не застосовуйте сильні кислоти, луги чи агресивні речовини (наприклад, засоби для очищення труб) безпосередньо на поверхню мийки. Вони можуть назавжди пошкодити захисний шар сталі.

Правила догляду:

1. Щоденне чищення:

Після кожного використання промивайте мийку м'якою губкою з водою та м'яким мийним засобом, а потім витирайте насухо. Це допоможе уникнути утворення накипу та водяних плям.

2. Уникнення подряпин:

Не використовуйте металеві щітки, жорсткі губки або абразивні порошки, які можуть пошкодити поверхню з нержавіючої сталі та позбавити її блиску.

3. Видалення нальоту:

Для видалення накипу або плям використовуйте спеціальні засоби для нержавіючої сталі або натуральні методи (наприклад, розчин оцту з водою).

Після застосування ретельно змийте та висушіть мийку.

4. Догляд за поверхнею:

Час від часу використовуйте засоби для догляду за нержавіючою сталлю, щоб відновити блиск і створити захисний шар.

2. Гарантійні умови

Гарантійний термін становить 24 місяці з дати придбання. Виявлені протягом цього періоду дефекти усуваються виробником шляхом надання запасних частин. Якщо це неможливо – буде здійснено повернення коштів або заміну товару. Рішення приймається гарантом після оцінки фактичного стану товару. Основним документом для подання претензії є документ, що підтверджує покупку. Розгляд претензій здійснюється протягом 14 робочих днів з моменту отримання документації або самого товару.

У разі заміни компонента на нову деталь поширюється гарантія на один рік. Установка має бути виконана професійно та відповідно до чинних норм у країні монтажу.

Гарантія не поширюється на:

- * використання товару всупереч цим інструкціям
- * будь-які механічні пошкодження, що виникли під час монтажу, демонтажу або експлуатації
- * наслідки несанкціонованого втручання у виріб, що виходить за межі звичайного монтажу

Гарант — компанія «AGRAF» – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

HR

1. PRAVILA SIGURNOSTI I ODRŽAVANJA

Pravila sigurnosti:

1. Ispravna ugradnja:

Sudoper od nehrđajućeg čelika mora biti ugrađen u skladu s uputama proizvođača i čvrsto povezan s radnom pločom i vodovodnom instalacijom. Nepravilna ugradnja može dovesti do curenja ili oštećenja kuhinjskih elemenata.

2. Izbjegavanje visokih temperatura:

Nemojte ulijevati kipuću vodu iz kuala ili lonca u sudoper i ne stavljajte u njega vruće posuđe – to može uzrokovati deformaciju površine.

3. Oprez pri upotrebi:

Izbjegavajte udarce teškim ili oštrim predmetima. Oni mogu izazvati udubljenja, ogrebotine ili oštetiti strukturu sudopera.

4. Sigurna uporaba kemikalija:

Nemojte koristiti jake kiseline, lužine ili nagrizajuća sredstva (npr. za odčepljivanje odvoda) izravno na površini sudopera. Ona mogu trajno oštetiti zaštitni sloj čelika.

Pravila održavanja:

1. Svakodnevno čišćenje:

Nakon svake upotrebe operite sudoper mekanom spužvom i vodom s blagim deterdžentom, zatim ga osušite. To sprječava nakupljanje kamenca i mrlja od vode.

2. Izbjegavanje ogrebotina:

Ne koristite metalne žice za ribanje, grube spužve ili abrazivne praške jer mogu oštetiti površinu od nehrđajućeg čelika i umanjiti njezin sjaj.

3. Uklanjanje naslaga:

Za uklanjanje kamenca ili mrlja koristite specijalizirana sredstva za nehrđajući čelik ili prirodne metode (npr. otopinu octa i vode). Nakon primjene temeljito isperite i osušite sudoper.

4. Održavanje površine:

Povremeno koristite sredstva za njegu nehrđajućeg čelika koja vraćaju sjaj i stvaraju zaštitni sloj.

2. Uvjeti jamstva

Jamstveni rok iznosi 24 mjeseca od datuma kupnje. Uočen nedostatak unutar tog roka otklanja proizvođač isporukom zamjenskih dijelova. Ako to nije moguće, izvršit će se povrat sredstava ili zamjena proizvoda. Rješenje ovisi o procjeni stvarnog stanja proizvoda od strane davatelja jamstva.

Osnovni dokument za podnošenje reklamacije je dokaz o kupnji. Rok za rješavanje reklamacije je 14 radnih dana od dana dostave dokumentacije o problemu ili samog proizvoda.

U slučaju zamjene komponente, novi dio ima jednogodišnje jamstvo.

Ugradnja mora biti izvedena stručno i u skladu s važećim propisima u zemlji ugradnje.

Jamstvo ne pokriva:

- * korištenje proizvoda protivno ovim uputama
- * bilo kakva mehanička oštećenja nastala ugradnjom, deinstalacijom ili uporabom
- * posljedice neovlaštenog zahvata u proizvod koji prelazi okvire normalne montaže

Davatelj jamstva je tvrtka „AGRAF” – KIESZKOWSKI RAFAL
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

LT

1. SAUGOS IR PRIEŽIŪROS TAISYKLĖS

Saugos taisyklės:

1. Tinkamas montavimas:

Nerūdijančio plieno plautuvė turi būti sumontuota pagal gamintojo instrukcijas ir sandariai prijungta prie stalviršio bei vandentekio sistemos. Netinkamas montavimas gali sukelti nuotėkį ar pažeisti virtuvės elementus.

2. Vengti aukštos temperatūros:

Nepilkite verdančio vandens tiesiai iš virdulio ar puodo į plautuvę ir nedėkite į ją karštų indų – tai gali deformuoti paviršių.

3. Atsargus naudojimas:

Venkite stiprių smūgių sunkiais ar aštriais daiktais. Jie gali sukelti įlankimus, įbrėžimus ar pažeisti plautuvės struktūrą.

4. Saugi cheminių priemonių naudojimo praktika:

Nenaudokite stiprių rūgščių, šarmų ar ėsdinančių priemonių (pvz., kanalizacijos valiklių) tiesiai ant paviršiaus. Jos gali negrįžtamai pažeisti apsauginį plieninį sluoksnį.

Priežiūros taisyklės:

1. Kasdienis valymas:

Po kiekvieno naudojimo plaukite plautuvę minkšta kempine ir vandeniu su švelniu plovikliu, o tuomet nusauskinkite. Tai padeda išvengti kalkių ir vandens dėmių.

2. Vengti įbrėžimų:

Nenaudokite metalinių kempinių, šiurkščių šluosčių ar abrazyvinių milteilių, nes jie gali pažeisti nerūdijančio plieno paviršių ir sumažinti jo blizgesį.

3. Nuosėdų šalinimas:

Kalkių ar dėmių šalinimui naudokite specialias priemones nerūdijančiam plienui arba natūralius metodus (pvz., acto ir vandens tirpalą). Po valymo kruopščiai nuplaukite ir nusauskinkite.

4. Paviršiaus priežiūra:

Kartkartėmis naudokite priežiūros priemones nerūdijančiam plienui, kurios atkuria blizgesį ir sukuria apsauginį sluoksnį.

2. Garantijos sąlygos

Garantis laikotarpis yra 24 mėnesiai nuo pirkimo datos. Per šį laiką nustatytus trūkumus gamintojas pašalins pateikdamas atsargines dalis. Jei tai neįmanoma, bus grąžinti pinigai arba pakeistas produktas. Sprendimas priklauso nuo garantuotojo įvertinimo pagal faktinę pretenzijos būklę.

Pagrindinis dokumentas garantijai gauti yra pirkimo įrodymas. Pretenzijos nagrinėjamos per 14 darbo dienų nuo dokumentų ar paties produkto gavimo dienos. Pakeitus komponentą, jam suteikiama vienerių metų garantija.

Montavimas turi būti atliktas profesionaliai ir laikantis šalies, kurioje produktas įrengiamas, galiojančių standartų.

Garantija netaikoma:

* gaminio naudojimui nesilaikant šios instrukcijos

* bet kokiems mechaniniams pažeidimams, atsiradusiems dėl montavimo, išmontavimo ar naudojimo

* neleistiniams įsikišimams į gaminį, viršijantiems įprastus montavimo darbus

Garantas – „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAL

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

BG

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ И ПОДДРЪЖКА

Правила за безопасност:

1. Правилен монтаж:

Мивката от неръждаема стомана трябва да бъде монтирана съгласно инструкциите на производителя и плътно свързана с плота и водопроводната инсталация. Неправилният монтаж може да доведе до течове или повреда на кухненското оборудване.

2. Избягване на високи температури:

Не изливайте вряща вода директно от кана или тенджера в мивката и не поставяйте в нея горещи съдове – това може да доведе до деформация на повърхността.

3. Внимание при употреба:

Избягвайте резки удари с тежки или остри предмети. Те могат да причинят вдлъбнатини, надрасквания или повреда на структурата на мивката.

4. Безопасна употреба на химикали:

Не използвайте силни киселини, основи или корозивни вещества (например препарати за отпушване на канали) директно върху повърхността на мивката. Те могат трайно да повредят защитния слой на стоманата.

Правила за поддръжка:

1. Ежедневно почистване:

След всяко използване изплаквайте мивката с мека гъба и вода с мек почистващ препарат, след което я подсушавайте. Това ще предотврати образуването на варовик и петна от вода.

2. Избягване на надрасквания:

Не използвайте метални гъби, груби гъби или абразивни прахове, тъй като могат да повредят повърхността от неръждаема стомана и да я лишат от блъсък.

3. Премахване на налепи:

За премахване на варовик или петна използвайте специализирани препарати за неръждаема стомана или естествени методи (например разтвор от оцет и вода). След употреба изплакнете обилно и подсушете.

4. Поддръжка на повърхността:

Периодично използвайте препарати за поддръжка на неръждаема стомана, които възстановяват блъсъка и създават защитен слой.

2. Условия за гаранция

Гаранционният срок е 24 месеца от датата на покупка. Дефектите, открити в този период, ще бъдат отстранени от производителя чрез предоставяне на резервни части. Ако това не е възможно, ще бъде направено възстановяване на сумата или продуктът ще бъде заменен. Решението зависи от оценката на гаранционния доставчик относно състоянието на продукта.

Основен документ при предявяване на reklamacija e доказателството за покупка. Срокът за обработка на reklamacija e 14 работни дни от датата на получаване на документацията или самия продукт.

При подмяна на компонент, новата част е с едногодишна гаранция.

Монтажът трябва да бъде извършен професионално и в съответствие с действащите стандарти в страната на монтаж.

Гаранцията не покрива:

* използване на продукта в противоречие с тези инструкции

* всякакви механични повреди, възникнали при монтаж, демонтаж или употреба

* последици от неразрешена намеса в продукта, надвишаваща нормалните монтажни дейности

Гарант е фирма „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAL

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

SL

1. PRAVILA VARNOSTI IN VZDRŽEVANJA

Pravila varnosti:

1. Pravilna namestitve:

Pomivalno korito iz nerjavečega jekla mora biti nameščeno v skladu z navodili proizvajalca in tesno povezano s kuhinjskim pultom in vodovodno napeljavo. Nepravilna namestitve lahko povzroči puščanje ali poškodbe kuhinjskih elementov.

2. Izogibanje visokim temperaturam:

V pomivalno korito ne vlivajte vrele vode neposredno iz grelnika ali lonca in vanj ne postavljajte vročih posod – to lahko povzroči deformacijo površine.

3. Previdnost pri uporabi:

Izogibajte se močnim udarcem s težkimi ali ostrimi predmeti. Ti lahko povzročijo udrine, praske ali poškodujejo strukturo korita.

4. Varna uporaba kemikalij:

Ne uporabljajte močnih kislin, baz ali jedkih sredstev (npr. čistilcev odtokov) neposredno na površino korita. Lahko trajno poškodujejo zaščitni sloj jekla.

Pravila vzdrževanja:

1. Vsakodnevno čiščenje:

Po vsaki uporabi korito očistite z mehko gobico in vodo z blagim detergentom, nato ga obrišite do suhga. Tako preprečite nabiranje vodnega kamna in madežev.

2. Izogibanje praskam:

Ne uporabljajte kovinskih gobic, grobih čistilnih sredstev ali praškov, saj lahko poškodujejo površino nerjavnega jekla in zmanjšajo sijaj.

3. Odstranjevanje usedlin:

Za odstranjevanje vodnega kamna ali madežev uporabite posebna čistila za nerjavno jeklo ali naravne metode (npr. mešanico kisa in vode). Po uporabi dobro sperite in posušite.

4. Nega površine:

Občasno uporabite negovalna sredstva za nerjavno jeklo, ki povrnejo sijaj in ustvarijo zaščitni sloj.

2. Garancijski pogoji

Garancijska doba je 24 mesecev od datuma nakupa. Napake, ugotovljene v tem obdobju, bo proizvajalec odpravil z dobavo nadomestnih delov. Če to ni mogoče, bo izdelek zamenjan ali povrnen denar. Rešitev je odvisna od ocene reklamirane-ga izdelka s strani garanta.

Osnovni dokument za uveljavljanje reklamacije je dokazilo o nakupu. Reklamacije bodo obravnavane v 14 delovnih dneh od prejema dokumentacije ali izdelka.

V primeru zamenjave komponente velja za novo komponento enoletna garancija. Namestitve mora biti izvedena strokovno in v skladu z veljavnimi standardi države, kjer je izdelek nameščen.

Garancija ne krije:

* uporabe izdelka v nasprotju s temi navodili

* mehanskih poškodb, nastalih pri montaži, demontaži ali uporabi

* posledic nedovoljenih posegov v izdelek, ki presegajo običajna montažna dela

Garant je podjetje „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

LV

1. DROŠĪBAS UN APKOPEŠANAS NOTEIKUMI

Drošības noteikumi:

1. Pareiza uzstādīšana:

Nerūsējošā tērauda izlietne jāuzstāda atbilstoši ražotāja instrukcijām un cieši jāpieslēdzina pie virsmas un ūdensapgādes sistēmas. Nepareiza uzstādīšana var izraisīt noplūdes vai bojājumus virtuves elementiem.

2. Augstu temperatūru izvairīšanās:

Neliet karstu ūdeni tieši no tējkannas vai katla izlietnē un nelieciet tajā karstus traukus – tas var radīt virsmas deformāciju.

3. Uzmanība lietošanas laikā:

Izvairieties no straujiem triecieniem ar smagiem vai asi priekšmetiem. Tie var izraisīt iedobumus, skrāpējumus vai bojāt izlietnes struktūru.

4. Droša ķīmisko vielu lietošana:

Nelietojiet stipras skābes, sārmains vai kodīgus līdzekļus (piemēram, cauruļu tīrītājus) tieši uz izlietnes virsmas. Tie var neatgriezeniski bojāt tērauda aizsargslāni.

Apkopes noteikumi:

1. Ikdienas tīrīšana:

Pēc katras lietošanas izlietni noskalojiet ar mikstu sūkli un ūdeni ar maigu tīrīšanas līdzekli, pēc tam nosusiniet. Tas palīdzēs novērst kaļķakmens un ūdens traipu veidošanos.

2. Skrāpējumu novēršana:

Nelietojiet tērauda sūkļus, raupjas švampes vai abrazīvus tīrīšanas līdzekļus, kas var sabojāt nerūsējošā tērauda virsmu un samazināt tās spīdumu.

3. Nogulšņu noņemšana:

Kaļķakmens vai traipu noņemšanai izmantojiet speciālus nerūsējošā tērauda tīrīšanas līdzekļus vai dabīgas metodes (piemēram, etiķa un ūdens šķīdumu). Pēc lietošanas rūpīgi noskalojiet un nosusiniet.

4. Virsmas kopšana:

Laiku pa laikam izmantojiet nerūsējošajam tēraudam paredzētus kopšanas līdzekļus, lai atjaunotu spīdumu un izveidotu aizsargslāni.

2. Garantijas nosacījumi

Garantijas termiņš ir 24 mēneši no iegādes datuma. Defekti, kas konstatēti šajā periodā, tiks novērsti no ražotāja puses, piegādājot rezerves daļas. Ja tas nav iespējams, tiks veikta preces apmaiņa vai naudas atgriešana. Risinājums ir atkarīgs no garantijas devēja veiktā reklamētās preces stāvokļa novērtējuma.

Galvenais dokuments pretenzijas iesniegšanai ir pirkuma apliecinājums. Pretenzijas tiks izskatītas 14 darba dienu laikā pēc dokumentācijas vai pašas preces saņemšanas.

Ja tiek veikta komponenta nomaiņa, jaunajai detaļai tiek piešķirta viena gada garantija.

Uzstādīšana jāveic profesionāli un saskaņā ar tās valsts standartiem, kurā prece tiek uzstādīta.

Garantija neattiecas uz:

* produkta lietošanu neatbilstoši šai instrukcijai

* jebkādiem mehāniskiem bojājumiem, kas radušies uzstādīšanas, demontāžas vai lietošanas laikā

* neatļautas iejaukšanās sekām, kas pārsniedz parastas montāžas darbības

Garantijas devējs ir uzņēmums „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. OHUTUS- JA HOOLDUSREEGLID

Ohutusreeglid:

1. Õige paigaldus:

Roostevabast terastest valamu tuleb paigaldada vastavalt tootja juhistele ning see peab olema tihedalt ühendatud tööpinna ja torustikuga. Valesti paigaldatud valamu võib põhjustada lekkide või kahjustada köögimööblit.

2. Kõrge temperatuuri vältimine:

Ärge valage keevat vett otse veekeetjast või potist valamusse ega asetage sinna kuumu nõud – see võib põhjustada pinna deformeerumist.

3. Ettevaatlik kasutamine:

Vältige tugevaid lööke raskete või teravate esemetega. Need võivad põhjustada mõlke, kriimustusi või kahjustada valamu struktuuri.

4. Kemikaalide ohutu kasutamine:

Ärge kasutage tugevaid happesid, leeliseid ega söövitavaid aineid (nt torupuhasvahendeid) otse valamu pinnale. Need võivad jäädavalt kahjustada roostevaba terase kaitsekihti.

Hooldusreeglid:

1. Igapäevane puhastamine:

Pärast iga kasutuskorda peske valamu pehme svammiga ja leebe pesuvahendiga ning kuivatage seejärel pind. See aitab vältida katlakivi ja veejälgede teket.

2. Kriimustuste vältimine:

Ärge kasutage terasharju, karedaid nuustikuid ega abrasiivseid puhastuspulbreid, mis võivad kahjustada roostevaba terase pinda ja vähendada selle läiget.

3. Setete eemaldamine:

Katlakivi või plekkide eemaldamiseks kasutage roostevabale terasele mõeldud spetsiaalsete puhastusvahendite või looduslike lahendusi (nt äädika ja vee segu). Loputage ja kuivatage hoolikalt.

4. Pinnahooldus:

Aeg-ajalt kasutage roostevabale terasele mõeldud hooldusvahendeid, mis taastavad läike ja loovad kaitsekihi.

2. Garantiitingimused

Garantii kestus on 24 kuud alates ostukuupäevast. Selle aja jooksul ilmnenud defektid kõrvaldab tootja varuosadega. Kui see pole võimalik, tagastatakse raha või toode vahetatakse välja. Lahendus sõltub garantiiajandi hinnangust toote tegelikule seisundile.

Garantiinõude esitamiseks on vajalik ostutõend. Pretensioonid lahendatakse 14 tööpäeva jooksul alates probleemi tõendava dokumentatsiooni või toote kättesaamisest.

Komponendi vahetamise korral kehtib uuele osale üheaastane garantii.

Paigaldus peab toimuma professionaalselt ja vastavalt selle riigi kehtivatele normidele, kus toode paigaldatakse.

Garantii ei hõlma:

* toote kasutamist vastuolus käesoleva juhendiga

* mehaanilisi kahjustusi, mis on tekkinud paigaldamise, eemaldamise või kasutamise käigus

* loata sekkumise tagajärgi, mis ületavad tavapärase paigaldustööd

Garantiipakkuja on „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. PRAVILA BEZBEDNOSTI I ODRŽAVANJA

Pravila bezbednosti:

1. Pravilna ugradnja:

Sudopera od nerđajućeg čelika mora biti ugrađena u skladu sa uputstvom proizvođača i čvrsto povezana sa radnom površinom i vodovodnom instalacijom. Nepravilna ugradnja može izazvati curenje ili oštećenje elemenata kuhinje.

2. Izbegavanje visokih temperatura:

Ne sipajte ključalu vodu direktno iz kuvala ili lonca u sudoperu i ne stavljajte u nju vrele sudove – to može dovesti do deformacije površine.

3. Pažnja prilikom korišćenja:

Izbegavajte udarce teškim ili oštrim predmetima. Mogu izazvati udubljenja, ogrebotine ili oštećiti strukturu sudopere.

4. Bezbedna upotreba hemikalija:

Ne koristite jake kiseline, baze ili nagrizajuća sredstva (npr. sredstva za otpušavanje cevi) direktno na površinu sudopere. Ona mogu trajno oštetiti zaštitni sloj čelika.

Pravila održavanja:

1. Svakodnevno čišćenje:

Posle svake upotrebe operite sudoperu mekom sunderom i vodom sa blagim deterdžentom, a zatim je obrišite. Time se sprečava nakupljanje kamenca i fleka od vode.

2. Izbegavanje ogrebotina:

Ne koristite čeličnu žicu, grube sundere ili abrazivne praškove jer mogu oštetiti površinu od nerđajućeg čelika i umanjiti njen sjaj.

3. Uklanjanje naslaga:

Za uklanjanje kamenca ili fleka koristite specijalna sredstva za nerđajući čelik ili prirodne metode (npr. rastvor sirceta i vode). Nakon toga dobro isperite i osušite.

4. Održavanje površine:

Povremeno koristite sredstva za negu nerđajućeg čelika koja vraćaju sjaj i stvaraju zaštitni sloj.

2. Uslovi garancije

Garancija traje 24 meseca od datuma kupovine. Nedostaci u tom periodu biće otklonjeni od strane proizvođača isporukom rezervnih delova. Ako to nije moguće, biće izvršen povraćaj novca ili zamena proizvoda. Rešenje zavisi od procene garanta o stvarnom stanju reklamirane robe.

Osnovni dokument za reklamaciju je dokaz o kupovini. Reklamacije se rešavaju u roku od 14 radnih dana od dana prijema dokumentacije ili samog proizvoda.

U slučaju zamene komponente, nova komponenta ima jednogodišnju garanciju.

Ugradnja mora biti obavljena profesionalno i u skladu sa važećim standardima zemlje u kojoj se proizvod ugrađuje.

Garancija ne pokriva:

* korišćenje proizvoda suprotno ovom uputstvu

* mehanička oštećenja nastala montažom, demontažom ili upotrebom

* posledice neovlašćenih intervencija u proizvod izvan uobičajenih montažnih radova

Garant je firma „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. ÖRYGGIS- OG VIÐHALDSREGLUR

Öryggisreglur:

1. Rétt uppsetning:

Vaskur úr ryðfriú stáli skal vera rétt uppsettur samkvæmt leiðbeiningum framleiðanda og vel tengdur borðplötu og pípuhlöngum. Rang uppsetning getur leitt til leka eða skemmda á eldhúsinnréttingum.

2. Forðast háan hita:

Ekki hella sjóðandi vatni beint úr ketli eða potti í vaskinn og ekki setja heita potta í hann – það getur valdið aflögun á yfirborðinu.

3. Varúð við notkun:

Forðist að slá í vaskinn með þungum eða hvössum hlutum. Það getur valdið beyglum, rispum eða skemmt burðargetu vaskins.

4. Örugg notkun efna:

Ekki nota sterk sýrur, basa eða ætandi efni (t.d. stífluopnara) beint á yfirborð vaskins. Þau geta varanlega skemmt hlífðarlag stálsins.

Viðhaldsreglur:

1. Dagleg þrif:

Eftir hverja notkun skal skola vaskinn með mjúkum svampi og vatni með mildum hreinsiefnum og þurrka síðan yfirborðið. Þetta kemur í veg fyrir kalkútfellingar og vaskbletti.

2. Forðast rispur:

Ekki nota stálull, grófa svampa eða þúður sem getur skemmt yfirborð ryðfria stálsins og minnkað gljáa.

3. Fjarlæging útfellinga:

Notaðu sérstök hreinsiefni fyrir ryðfritt stál eða náttúrulegar lausnir (t.d. edik og vatnsblöndu) til að fjarlægja kalk eða bletti. Skolaðu vel og þurrkaðu eftir notkun.

4. Viðhald yfirborðs:

Notaðu stundum sérstök viðhaldsmeðil fyrir ryðfritt stál til að endurheimta gljáa og mynda hlífðarlag.

2. Skilmálar ábyrgðar

Ábyrgðartími er 24 mánuðir frá kaupdegi. Framleiðandi lagar galla sem koma upp á ábyrgðartímanum með því að útvega varahluti. Ef það er ekki mögulegt verður vörinni skilað eða hún skipt út. Lausnir fer eftir mati ábyrgðaraðila á raunverulegu ástandi vörunnar.

Helsta skjalfesting sem þarf við kvörtun er kvittun fyrir kaupum. Kvartanir eru afgreiddar innan 14 virkra daga frá móttöku skjala sem sýna vandamálið eða vörunnar sjálfrar.

Ef hluti er skipt úr gildir eins árs ábyrgð fyrir þann hluta.

Uppsetning skal fara fram á faglegan hátt og í samræmi við staðla sem gilda í landinu þar sem varan er sett upp.

Ábyrgðin nær ekki til:

- * notkunar á vörunni sem er andstæð þessari handbók
- * hvers kyns vélrænni skemmda sem verða við uppsetningu, niðurrif eða notkun
- * afleiðinga óheimillar íhlutunar í vöruna umfram venjulega uppsetningu

Ábyrgðaraðili er „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

1. RREGULLA SIGURIE DHE MIRËMBAJTJEJE

Rregulla sigurie:

1. Instalimi i duhur:

Lavatrija prej çeliku inox duhet të montohet sipas udhëzimeve të prodhuesit dhe të lidhet ngushtë me banakun dhe sistemin e ujësjellësit. Instalimi i gabuar mund të shkaktojë rrjedhje ose dëmtime të elementëve të kuzhinës.

2. Shmangia e temperaturave të larta:

Mos hidhni ujë të valë direkt nga ibriku apo tenxherja në lavaman dhe mos vendosni në të enë të nxehta – kjo mund të çojë në deformim të sipërfaqes.

3. Kujdes gjatë përdorimit:

Shmangni goditjet e forta me objekte të rënda ose të mprehta. Ato mund të shkaktojnë gropa, gërvishje ose dëmtim të strukturës së lavamanit.

4. Përdorimi i sigurt i kimikateve:

Mos përdorni acide të forta, baza ose produkte gërryese (si pastrues tubash) direkt mbi sipërfaqen e lavamanit. Ato mund të dëmtojnë përhershëm shtresën mbrojtëse të çelikut.

Rregulla mirëmbajtjeje:

1. Pastrim ditor:

Pas çdo përdorimi, shpëlani lavamanin me një fungjer të butë dhe ujë me detergjent të lehtë, më pas fshijeni thatë. Kjo ndihmon në parandalimin e gëlqeres dhe njollave të ujit.

2. Shmangia e gërvishjeve:

Mos përdorni fungjerë metalikë, fungjerë të ashpër ose pluhur pastrimi gërry-es, pasi mund të dëmtojnë sipërfaqen e çelikut inox dhe t'i ulin shkëlqimin.

3. Heqja e mbetjeve:

Për të hequr gëlqere ose njolla, përdorni produkte speciale për çelik inox ose metoda natyrale (si përzjerje uthulle dhe uji). Pas përdorimit shpëlajeni mirë dhe thajeni.

4. Mirëmbajtja e sipërfaqes:

Herë pas here përdorni produkte për kujdesin e çelikut inox që rikthejnë shkëlqimin dhe krijojnë një shtresë mbrojtëse.

2. Kushtet e garancisë

Periudha e garancisë është 24 muaj nga data e blerjes. Defektet e zbuluara gjatë kësaj periudhe do të riparohen nga prodhuesi përmes sigurimit të pjesëve rezervë. Nëse kjo nuk është e mundur, do të bëhet rimbursimi ose zëvendësimi i produktit.

Zgjidhja varet nga vlerësimi i garancisë për gjendjen aktuale të produktit të ankuar. Dokumenti kryesor për paraqitjen e një ankese është fatura e blerjes. Ankesat shqyrtohen brenda 14 ditëve pune nga marrja e dokumentacionit ose e produktit.

Në rast të zëvendësimit të një komponenti, pjesa e re mbulohet me një garanci njëvjeçare.

Instalimi duhet të kryhet në mënyrë profesionale dhe në përputhje me standardet në fuqi në vendin e instalimit.

Garancia nuk mbulon:

- * përdorimin e produktit në kundërshtim me këtë udhëzues
- * dëmtimet mekanike të shkaktuara nga montimi, çmontimi ose përdorimi
- * ndërhyrjet e paautorizuara që tejkalojnë procedurat normale të montimit

Ofertuesi i garancisë është kompania „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ

NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

МК

1. ПРАВИЛА ЗА БЕЗБЕДНОСТ И ОДРЖУВАЊЕ

Правила за безбедност:

1. **Правилна инсталација:**
Мијалникот од нерѓосувачки челик треба да се инсталира според упатствата на производителот и херметички да се поврзе со работната површина и водоводниот систем. Неправилна инсталација може да предизвика протекување или оштетување на елементите во кујната.
2. **Избегнување на високи температури:**
Не истурјајте зовриена вода директно од чајник или тенџере во мијалникот и не ставајте жешки садови во него – тоа може да предизвика деформација на површината.
3. **Внимание при користење:**
Избегнувајте силни удари со тешки или остри предмети. Тие можат да предизвикаат вдлабнатини, гребаници или оштетување на структурата на мијалникот.
4. **Безбедно користење на хемикалии:**
Не користете силни киселини, бази или корозивни средства (на пример, средства за отплушување цевки) директно на површината на мијалникот. Тие можат трајно да ја оштетат заштитната обвивка на челикот.

Правила за одржување:

1. **Дневно чистење:**
По секоја употреба измијте го мијалникот со мека сунѓереста крпа и вода со благ детергент, а потоа избришете го. Ова ќе спречи појава на бигор и водени дамки.
2. **Избегнување на гребаници:**
Не користете челична волна, груби сунѓери или абразивни прашоци кои можат да ја оштетат површината од нерѓосувачки челик и да го намалат сјајот.
3. **Отстранување на наслаг:**
За отстранување на бигор или дамки користете специјални средства за нерѓосувачки челик или природни методи (на пример, раствор од оцет и вода). По употреба темелно исплакнете и исушете.
4. **Одржување на површината:**
Повремено користете средства за нега на нерѓосувачки челик кои го враќаат сјајот и создаваат заштитен слој.

2. Услови на гаранција

Гарантниот рок изнесува 24 месеци од датумот на купување. Откриените дефекти во овој период ќе бидат отстранети од страна на производителот со испорака на резервни делови. Доколку тоа не е можно, ќе се изврши поврат на средства или замена на производот. Решението зависи од проценката на гарантерот за фактичката состојба на производот.

Основен документ за поднесување рекламација е доказот за купување. Рокот за решавање на рекламација е 14 работни дена од денот на прием на документацијата или самиот производ.

Во случај на замена на компонентата, новиот дел има гаранција од една година.

Инсталацијата мора да биде изведена професионално и во согласност со важените стандарди во земјата на инсталација.

Гаранцијата не покрива:

- * користење на производот спротивно на ова упатство
- * механички оштетувања предизвикани при монтажа, демонтажа или користење
- * последици од неовластено мешање во производот надвор од вообичаените монтажни активности

Гарантер е фирмата „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

MT

1. REGOLI TA' SIGURTÀ U MANUTENZJONI

Regoli tas-sigurtà:

1. **Installazzjoni korretta:**
Is-sink tal-azzar li ma jissaddadx għandu jiġi installat skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur u jkun imqabbad sew mal-bank tax-xogħol u mas-sistema tal-ilma.
2. **Installazzjoni hażina tista' tikkawża tnixxijiet jew hsaar fil-kčina.**
2. **Evita temperaturi għoljin:**
Tferraz ilma jahraq direttament mill-kitla jew mill-borma fis-sink u laqqaq fuqu oġġetti shan – dan jista' jikkawża deformazzjoni tal-wiċċ.
3. **Attenzjoni waqt l-użu:**
Evita daqqiet qawwija b'oġġetti tqal jew bil-ponta. Dawn jistgħu jikkawżaw għoqod, hakkiet jew hsaar lill-istruttura tas-sink.
4. **Użu sigur ta' kimiċi:**
Tużax acidi b'saħħithom, bażijiet jew prodotti korrużivi (eż. prodotti għat-tindif tal-pajpijiet) direttament fuq il-wiċċ tas-sink. Dawn jistgħu jagħmlu hsaar permanenti lill-kisja protettiva tal-azzar.

Regoli ta' manutenzjoni:

1. **Tindif ta' kuljum:**
Wara kull użu, aħsel is-sink b'spong soft u ilma b'deterġent haġif, u wara niexef sew. Dan jgħin biex tiġi evitata l-akkumulazzjoni tal-kalk u tbajja mill-ilma.
2. **Evita grif:**
Tużax xkupilji tal-azzar, spungi horox jew trabijiet abrasivi li jistgħu jagħmlu hsaar lill-wiċċ tal-azzar li ma jissaddadx u jnaqqsu l-lustrar tiegħu.
3. **Tneħħija ta' depożiti:**
Għat-tneħħija tal-kalk jew tbajja, uża prodotti speċjali għall-azzar li ma jissaddadx jew metodi naturali (eż. tahlita tal-hall u l-ilma). Wara l-użu, aħsel tajjeb u niexef.
4. **Manutenzjoni tal-wiċċ:**
Kull tant żmien uża prodotti għall-kura tal-azzar li ma jissaddadx biex terġa' tikseb il-lustrar u toħloq kisja protettiva.

2. Kundizzjonijiet tal-garanzija

Il-perjodu tal-garanzija huwa ta' 24 xahar mid-data tax-xiri. Difetti li jidhru matul dan il-perjodu se jiġu rrimedjati mill-manifattur permezz ta' provvista ta' partijiet ta' sostituzzjoni. Jekk dan ma jkunx possibbli, tingħata rifużjoni jew sostituzzjoni tal-prodott. Is-soluzzjoni tiddependi mill-evalwazzjoni tal-garanti dwar il-kundizzjoni attwali tal-oġġett reklamant.

Id-dokument ewlieni għall-prezentazzjoni ta' talba huwa prova tax-xiri. Ilmenti jiġu trattati fi żmien 14-il jum tax-xogħol mid-data tal-wasla tad-dokumentazzjoni jew tal-prodott innifsu.

F'każ ta' sostituzzjoni ta' komponent, il-parti ġdida tkun koperta b'garanzija ta' sena.

L-installazzjoni trid issir b'mod professjonali u skont l-istandards applikabbli fil-pajjiż fejn il-prodott jiġi installat.

Il-garanzija ma tkoprix:

- * użu tal-prodott b'mod li ma jaqbilx ma' dawn l-istruzzjonijiet
- * hsaar mekkaniki kkawżati mill-immuntar, it-tneħħija jew l-użu
- * interventi mhux awtorizzati li jmorru lil hinn minn operazzjonijiet ta' immuntar normali

Il-garanti huwa l-kumpanija „AGRAF“ – KIESZKOWSKI RAFAŁ
NIP: PL1181563829 REGON: 141494553

[PL] W przypadku wypadku skutkującego obrażeniami fizycznymi, spowodowanego niewłaściwym działaniem produktu, prosimy o niezwłoczny kontakt pod adresem e-mail: safety@mexen.com.

[EN] In the event of an accident resulting in physical injuries caused by the improper functioning of the product, please contact us immediately at the email address: safety@mexen.com.

[DE] Im Falle eines Unfalls mit körperlichen Verletzungen, die durch eine unsachgemäße Funktion des Produkts verursacht wurden, kontaktieren Sie uns bitte umgehend unter der E-Mail-Adresse: safety@mexen.com.

[FR] En cas d'accident entraînant des blessures physiques causées par un dysfonctionnement du produit, veuillez nous contacter immédiatement à l'adresse e-mail : safety@mexen.com.

[IT] In caso di incidente con lesioni fisiche causato dal malfunzionamento del prodotto, si prega di contattarci immediatamente all'indirizzo e-mail: safety@mexen.com.

[ES] En caso de accidente con lesiones físicas causadas por un mal funcionamiento del producto, póngase en contacto con nosotros de inmediato en la dirección de correo electrónico: safety@mexen.com.

[NL] In geval van een ongeval met lichamelijk letsel veroorzaakt door een defecte werking van het product, neem dan onmiddellijk contact met ons op via het e-mailadres: safety@mexen.com.

[RU] В случае несчастного случая, приведшего к физическим травмам из-за неправильной работы продукта, пожалуйста, немедленно свяжитесь с нами по электронной почте: safety@mexen.com.

[SV] Vid en olycka som resulterar i fysiska skador på grund av felaktig funktion av produkten, vänligen kontakta oss omedelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[NO] Ved en ulykke som resulterer i fysiske skader forårsaket av feil funksjon av produktet, vennligst kontakt oss umiddelbart på e-postadressen: safety@mexen.com.

[DA] I tilfælde af en ulykke, der medfører fysiske skader forårsaget af produktets forkerte funktion, bedes du straks kontakte os på e-mailadressen: safety@mexen.com.

[FI] Jos tuotteen virheellinen toiminta aiheuttaa onnettomuuden ja fyysisiä vammoja, ota meihin välittömästi yhteyttä sähköpostitse: safety@mexen.com.

[CS] V případě nehody způsobující fyzická zranění v důsledku nesprávného fungování výrobku nás prosím neprodleně kontaktujte na e-mailové adrese: safety@mexen.com.

[PT] Em caso de acidente resultando em lesões físicas devido ao funcionamento inadequado do produto, entre em contato conosco imediatamente pelo e-mail: safety@mexen.com.

[HU] Ha a termék hibás működése miatt baleset történt, amely testi sérülést okoz, kérjük, azonnal lépjen kapcsolatba velünk az e-mail címen: safety@mexen.com.

[RO] În cazul unui accident care provoacă vătămări fizice din cauza funcționării necorespunzătoare a produsului, vă rugăm să ne contactați imediat la adresa de e-mail: safety@mexen.com.

[EL] Σε περίπτωση ατυχήματος που προκαλεί σωματικές βλάβες λόγω εσφαλμένης λειτουργίας του προϊόντος, παρακαλούμε επικοινωνήστε άμεσα μαζί μας στο e-mail: safety@mexen.com.

[SK] V prípade nehody spôsobujúcej fyzické zranenia v dôsledku nesprávnej funkcie produktu nás prosím okamžite kontaktujte na e-mailovej adrese: safety@mexen.com.

[UK] У разі нещасного випадку, що спричинив фізичні травми через неправильну роботу продукту, будь ласка, негайно зв'яжіться з нами за електронною адресою: safety@mexen.com.

[HR] U slučaju nesreće koja rezultira fizičkim ozljedama uzrokovanim nepravilnim radom proizvoda, molimo vas da nas odmah kontaktirate na e-mail: safety@mexen.com.

[LT] Jei įvyksta nelaimingas atsitikimas, sukeliantis fizinis sužalojimus dėl netinkamo gaminio veikimo, nedelsdami susisiekite su mumis el. paštu: safety@mexen.com.

[BG] В случай на инцидент, водещ до физически наранявания поради неправилна работа на продукта, моля, свържете се с нас незабавно на имейл: safety@mexen.com.

[SL] V primeru nesreče, ki povzroči fizične poškodbe zaradi nepravilnega delovanja izdelka, nas nemudoma kontaktirajte na e-poštni naslov: safety@mexen.com.

[LV] Ja notiek negadījums, kas izraisa fiziskus ievainojumus nepareizas produkta darbības dēļ, lūdzu, nekavējoties sazinieties ar mums pa e-pastu: safety@mexen.com.

[ET] Kui toote vale toimimine põhjustab õnnetuse, mille tagajärjel tekivad füüsilised vigastused, võtke meieiga viivitamatult ühendust e-posti teel: safety@mexen.com.

[SR] У случају несреће која доводи до физичких повреда због неисправног функционисања производа, молимо вас да нас одмах контактирате на е-маил: safety@mexen.com.

[IS] Ef slý sem veldur líkamstjóni verður vegna rangrar virkni vörunnar, vinsamlegast hafðu tafarlaust samband við okkur á netfangið: safety@mexen.com.

[SQ] Në rast aksidenti që shkakton lëndime fizike për shkak të funksionimit të gabuar të produktit, ju lutemi na kontaktoni menjëherë në adresën e e-mailit: safety@mexen.com.

[MK] Во случај на несреќа што предизвикува физички повреди поради неправилно функционирање на производот, ве молиме контактирајте нè веднаш на е-поштата: safety@mexen.com.

[MT] F'każ ta' incident li jikkawża ġriehi fiżiċi minhabba funzjonament mhux xieraq tal-prodott, jekk jogħġbok ikkuntattjana immedjatament fuq l-indirizz elettroniku: safety@mexen.com.